

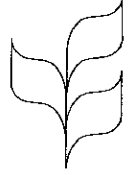


Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/9/7/Add.1
31 July 2003

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة
بالتنوع البيولوجي



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية
والتكنولوجية
الاجتماع التاسع
مونتريال ، ١٠ - ١٤ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٣
البند ٤-٢ من جدول الأعمال المؤقت *

نقل التكنولوجيا والتعاون فيها

مقترحات لوضع برنامج العمل بشأن نقل التكنولوجيا والتعاون فيها

مذكرة من الأمين التنفيذي

ضميمة

مشروع عناصر برنامج عمل بشأن نقل التكنولوجيا والتعاون فيها

موجز تنفيذي

إن مؤتمر الأطراف ، في اجتماعه السادس ، وبموجب مقرره ٣٠/٦ ، قد ساند اقتراحات الأمين التنفيذي بشأن العمل التحضيري المتعلق بنقل التكنولوجيا والتعاون فيها ، كما جاءت في القسم الرابع من التحضيرات للاجتماع السابع لمؤتمر الأطراف (UNEP/CBD/COP/6/2) . وتلك المقترحات تتضمن أموراً منها اقتراح بأن تقوم الهيئة الفرعية ، في اجتماعها التاسع ، بإصدار توصية ينظر فيها مؤتمر الأطراف ، وتتضمن عناصر برنامج عمل بشأن نقل التكنولوجيا .

والمذكرة الحالية تتضمن مشروع عناصر برنامج عمل بشأن نقل التكنولوجيا والتعاون فيها ، كي تنظر فيها الهيئة الفرعية . وهذا المشروع قام على مقترحات بشأن وضع برنامج عمل ، واردة في مذكرة الأمين التنفيذي بشأن نقل التكنولوجيا والتعاون فيها (UNEP/CBD/SBSTTA/9/7) ، مع مراعاة التوصيات بشأن

UNEP/CBD/SBSTTA/9/1. *

نقل التكنولوجيا والتعاون فيها الصادرة عن الاجتماع الثامن للهيئة الفرعية ، وعن اجتماع ما بين الدورات المفتوح العضوية المعني ببرنامج العمل المتعدد السنوات لمؤتمر الأطراف حتى عام ٢٠١٠ .

المحتويات

الصفحات

- ١..... موجز تنفيذي
- ٤..... مشروع برنامج عمل بشأن نقل التكنولوجيا والتعاون فيها
- ٤..... العنصر ١ من البرنامج : تقييم احتياجات التكنولوجيا ، شاملة احتياجات بناء القدرة
- ٧..... العنصر ٢ من البرنامج : الأنظمة الإعلامية
- ١٠..... العنصر ٣ من البرنامج : إنشاء بيئات تمكينية
- ١٤..... العنصر ٤ من البرنامج : بناء القدرة وتعزيزها
- ١٦..... العنصر ٥ من البرنامج : الآليات المساندة للتنفيذ

مشروع برنامج عمل بشأن نقل التكنولوجيا والتعاون فيها

في تنفيذ برنامج العمل هذا أن الأطراف والحكومات والمنظمات والعمليات الدولية والإقليمية وكذلك المجتمع المدني والمؤسسات الخاصة مدعوة إلى أن تراعي اعتبارات الاستراتيجيات التالية :

(أ) في ضوء الظروف الاجتماعية - الاقتصادية والثقافية المتغيرة تغيراً واسعاً بين البلدان ، إن نقل التكنولوجيا ولاسيما تقييم احتياجات التكنولوجيا وما يرتبط بها من احتياجات بناء أو تعزيز القدرة ، هو حتماً عملية مدفوعة من البلدان ذاتها ؛

(ب) أن إشراك مجتمعات السكان الأصليين والمحليين والتشاور معهم إنما هما مفتاح النقل الناجح ونشر التكنولوجيا في سبيل الحفظ والاستعمال المستدام للتنوع البيولوجي ؛

(ج) إن تعزيز أنظمة الإعلام الوطنية والإقليمية والدولية ، التي توفر أموراً منها الحصول على المعلومات بشأن التكنولوجيات الموجودة ، لأغراض الاتفاقية ، وتحسين آلية تبادل المعلومات التابعة للاتفاقية ، بوصفها بوابة مركزية لأنظمة الإعلام هذه ، أمر جوهري لتطبيق المادتين ١٦ و ١٨ من الاتفاقية ؛

(د) إن إيجاد شراكات ابتكارية ، تشارك فيها الوكالات الحكومية والمؤسسات العامة والخاصة للبحث ، والقطاع الخاص وأصحاب المصلحة الوطنيون والمحليون ، إنما هي شرط مسبق جوهري لإيجاد البيئات التمكينية التي تؤدي إلى النقل الناجح للتكنولوجيات ؛

(هـ) إن بناء أو تعزيز القدرة البشرية والمؤسسية على جميع المستويات إنما هي أمر ذو أهمية قصوى لتنفيذ برنامج العمل الحالي ، خصوصاً في البلدان النامية وفي البلدان ذات الاقتصاد الانتقالي ؛

العنصر ١ من البرنامج : تقييم احتياجات التكنولوجيا ، شاملة احتياجات بناء القدرة

إن تقييم احتياجات التكنولوجيا هو مجموعة من الأنشطة التي تقود البلدان زمامها ، وتشمل أصحاب المصلحة في عملية تشاورية لتبين وتحديد احتياجات وألويات الأطراف ، خصوصاً البلدان النامية والبلدان ذات الاقتصادات الانتقالية ، فيما يتعلق بنقل التكنولوجيا في سبيل الحفظ والاستعمال المستدام للتنوع البيولوجي ، أو التكنولوجيا التي تستعمل الموارد الجينية ، وفيما يتعلق ببناء أو تعزيز القدرة العلمية والقانونية والإدارية ، والتدريب .

الهدف : المنهجيات لتقييم احتياجات التكنولوجيا يجرى وضعها كما أن التقييمات الوطنية لاحتياجات التكنولوجيا، شاملة احتياجات بناء القدرة ، هي أمور تقوم بها البلدان .

الهدف التشغيلي ١-١ : (وضع إرشاد للسياسة الدولية) . وضع كتاب مرجعي دولي بشأن منهجيات تقييم احتياجات نقل التكنولوجيا والتعاون فيها (الكتاب المرجعي لاحتياجات التقييم) لمساندة الأنشطة ذات الصلة التي تقرر البلدان زمامها .

الأنشطة :

١-١-١-١ تجميع المعلومات بشأن منهجيات تقييم احتياجات التكنولوجيا ، وتحليل احتياجات إمكانية التطبيق والتوافق للتكنولوجيات ، في سبيل الحفظ والاستعمال المستدام للتنوع البيولوجي ، للتكنولوجيات التي تستعمل الموارد الجينية ، وإعداد شروط التكليف بصياغة الكتاب المرجعي لتقييم الاحتياجات .

الفاعل الرئيسي : أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي ، في تعاون مع المنظمات ذات الصلة وبإسهامات من الأطراف والحكومات .

الخط الزمني للتنفيذ : الاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف

١-١-٢ وضع الكتاب المرجعي لتقييم الاحتياجات

الفاعل الرئيسي : أمانة الاتفاقية /خبير استشاري ، في تشاور مع المنظمات الدولية ذات الصلة ، وفريق الخبراء التقنيين المخصص المعني بنقل التكنولوجيا والتعاون فيها

الخط الزمني للتنفيذ : الاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف

١-١-٣ استعراض ومواصلة من وضع الكتاب المرجعي ، حسب مقتضى الحال ، في ضوء الخبرات العملية من خلال أمور منها الورش الإقليمية بشأن منهجيات تقييم احتياجات التكنولوجيا

الفاعل الرئيسي : أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي ، والأطراف ذات الصلة وأصحاب المصلحة الوطنيين /الإقليميون المعنيون بالأمر .

الخط الزمني للتنفيذ : الاجتماع التاسع لمؤتمر الأطراف .

الهدف التشغيلي ٢ : (وضع السياسة الوطنية) . وضع خطوط إرشادية وطنية واستراتيجيات لإجراء تقييم لاحتياجات نقل التكنولوجيا والتعاون فيها

الخط الزمني للتنفيذ : الاجتماع التاسع لمؤتمر الأطراف .

الفاعلون الرئيسيون : الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي ، في تعاون مع أصحاب المصلحة الوطنيين والدوليين وبمساعدة من المنظمات الدولية ذات الصلة .

الأنشطة :

المرحلة ١ (المرحلة التحضيرية) :

١-٢-١ تبين أصحاب المصلحة ومصادر المعلومات ذات الصلة

٢-٢-١ تبين الآليات المناسبة لإشراك ومشاركة أصحاب المصلحة على نحو فعال

٣-٢-١ إعداد دراسة وطنية لتحديد المدى ، مع أصحاب المصلحة المعنيين بالأمر ، لتبين ما يلي :

(أ) الأولويات في تقييم الاحتياجات ؛

(ب) منهجيات التقييم المتصلة بالموضوع ، شاملة احتياجات التوافق مع الظروف والأولويات الوطنية ، واحتياجات بناء أو تعزيز القدرة ، المتصلة بالموضوع ؛

(ج) التفاعل اللازم مع الاستراتيجية وخطط عمل التنوع البيولوجي الوطنية (NBSAPs) وكذلك مع الأدوات الأخرى لتخطيط السياسة .

الخط الزمني للتنفيذ : الاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف

المرحلة الثانية

١-٢-٤ وضع الاستراتيجية والخطوط الإرشادية الوطنية لتقييم الاحتياجات في نقل التكنولوجيا والتعاون فيها ، في تشارك مع أصحاب المصلحة الوطنيين والدوليين المعنيين بالأمر ، بما في ذلك تبين الآليات لإدراج نتائج التقييم في الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية ، في سبيل البيئات التمكينية لنقل التكنولوجيا والتعاون فيها (أنظر العنصر ٢ من البرنامج) .

١-٢-٥ تبين أية فجوات ووجوه قصور ممكن أن توجد في الكتاب المرجعي لتقييم الاحتياجات

١-٢-٦ نشر الاستراتيجيات والخطوط الإرشادية الوطنية والمعلومات ذات الصلة في العمليات الوطنية والدولية ؛

الخط الزمني للتنفيذ : الاجتماع التاسع لمؤتمر الأطراف

الهدف التشغيلي ٣ : (تنفيذ السياسة) التقييمات الوطنية للاحتياجات في نقل التكنولوجيا والتعاون فيها تجرى على نطاق واسع بمشاركة من أصحاب المصلحة المعنيين بالأمر .

الخط الزمني للتنفيذ : الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف

الفاعلون الرئيسيون : الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي ، في تعاون مع أصحاب المصلحة الوطنيين والدوليين المعنيين بالأمر وبمساعدة من المنظمات الدولية ذات الصلة ، حسب مقتضى الحال .

الأنشطة :

١-٣-١ وضع تقييمات وطنية من خلال عمليات تشاورية تشمل أصحاب المصلحة المعنيين بالأمر ، بوسائل منها مجموعات من الورش الوطنية .

١-٣-٢ تبين وتصحيح الفجوات ووجوه القصور في الاستراتيجية والخطوط الإرشادية الوطنية وكذلك في الكتاب المرجعي الدولي لتقييم الاحتياجات

١-٣-٣ نشر التقييمات وما يتصل بها من خبرات على الصعيدين الوطني والدولي

العنصر ٢ من البرنامج : الأنظمة الإعلامية

إن وضع أو تعزيز الأنظمة الوطنية والدولية في سبيل تجميع ونشر المعلومات المتصلة بالموضوع بشأن نقل التكنولوجيا والتعاون فيها ، شاملة إنشاء شبكات فعالة من قواعد البيانات الإلكترونية الخاصة بالتكنولوجيا ذات الصلة ، قد تم الاعتراف به بأنه شرط مسبق أساسي لتعزيز نقل التكنولوجيا في سبيل الحفظ والاستعمال المستدام للتنوع البيولوجي ، والتكنولوجيات التي تستعمل الموارد الجينية . وعلى الصعيد الدولي ، يكون من شأن هذه الأنظمة أن توفر أموراً منها معلومات عن إتاحة التكنولوجيات ذات الصلة من البلدان المتقدمة النمو ، شاملة ما لديها من برامج تقنية ، وكذلك الجوانب الاقتصادية والاجتماعية ، وما تم تبيينه من احتياجات الأطراف في مجال التكنولوجيا وكذلك دراسات الحالات وأفضل الممارسات بشأن التدابير والآليات لإنشاء بيئات تمكينية لنقل التكنولوجيا والتعاون فيها .

الهدف : أنظمة الإعلام الوطنية والدولية لنقل التكنولوجيا والتعاون فيها ، توفر معلومات شاملة ذات صلة بالموضوع ، لتعزيز نقل التكنولوجيا والتعاون فيها .

الهدف التشغيلي ١ : فرص لإنشاء أو تعزيز أنظمة الإعلام الوطنية لنقل التكنولوجيا والتعاون فيها ، يجرى تبيينها في مشاور مع أصحاب المصلحة المعنيين بالأمر وبمدخلات منهم .

الأنشطة :

٢-١-١ تحليل أنظمة الإعلام الوطنية لنقل التكنولوجيا والتعاون فيها ، شاملة تبيين أفضل الممارسات واحتياجات تحقيق مزيد من التحسين لاسيما فيما يتعلق بإمكانية حصول مجتمعات السكان المحليين والأصليين على هذه الأنظمة

الفاعل الرئيسيون : الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي ، في مشاور مع أصحاب المصلحة الوطنيين الذين يعينهم الأمر وبمساعدة من المنظمات ذات الصلة .

٢-١-٢ تجميع المعلومات بشأن أنظمة الإعلام والوطنية والإقليمية ، شاملة أفضل الممارسات والاحتياجات إلى مزيد من التحسينات

الفاعل الرئيسي : أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي ، بمدخلات من الأطراف وفي تعاون مع المنظمات ذات الصلة ، حسب مقتضى الحال .

الخط الزمني للتنفيذ : الاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف ، الجاري وقت أذن .

٢-١-٣ تحديد اقتراحات وخيارات نوضع أو تعزيز أنظمة الإعلام الوطنية ، لنقل التكنولوجيا والتعاون فيها

الفاعل الرئيسي : أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي ، مع مدخلات من الأطراف وفي تعاون مع المنظمات ذات الصلة ، حسب مقتضى الحال .

الخط الزمني للتنفيذ : الاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف .

الهدف التشغيلي ٢: إن الأنظمة الوطنية للإعلام ، لنقل التكنولوجيا والتعاون فيها ، إنما تنشأ أو تعزز وترتبط فعلياً بأنظمة الإعلام الدولية ، وتسهم على نحو فعال في نقل التكنولوجيا ونشرها واستيعابها وتبادل التكنولوجيا ، شاملة نقل التكنولوجيا بين الجنوب والجنوب ، ونقل التكنولوجيا التي تستعمل ما لدى مجتمعات السكان الأصليين والمحليين من معارف وابتكارات وممارسات .

الأنشطة :

٢-٢-١ إعداد خطط وطنية لوضع أو تحسين الأنظمة الوطنية لتبادل المعلومات بشأن نقل التكنولوجيا والتعاون فيها ، في تشاور مع أصحاب المصلحة الذين يعينهم الأمر ، بقصد تعزيز الحوار بين حائزي التكنولوجيا ومن يستعملونها المنظورين ، من خلال أمور منها تطبيق طرائق ووسائل لكفالة ما يلي :

(أ) الترابط الفعال بأنظمة الإعلام الإقليمية والدولية ؛

(ب) إمكانية حصول مجتمعات السكان المحليين والتقليديين على تلك الأنظمة ؛

(ج) معلومات عن الاحتياجات المحلية ، في سبيل توافرها ، والقدرة المتصلة بهذا الموضوع ، لإدماجها الفعال في النظام ؛

الفاعلون الرئيسيون : الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي ، في تشاور مع أصحاب المصلحة الوطنيون وبمساعدة من المنظمات ذات الصلة .

الخط الزمني للتنفيذ : الاجتماع التاسع لمؤتمر الأطراف

٢-٢-٢ تنفيذ الخطط الوطنية لوضع أو تحسين أنظمة وطنية لتبادل المعلومات بشأن نقل التكنولوجيا والتعاون فيها ، في تشاور مع أصحاب المصلحة المعنيين بالأمر

الفاعلون الرئيسيون : الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي ، في تشاور مع أصحاب المصلحة الوطنيون الذين يعينهم الأمر وبمساعدة من المنظمات ذات الصلة .

الخط الزمني للتنفيذ : الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف

الهدف التشغيلي ٣: تعزيز أنظمة الإعلام بين الجنوب والجنوب ، لنقل التكنولوجيا والتعاون فيها ، في تشاور وبمداخلات من المنظمات وأصحاب المصلحة ذوي الصلة بالموضوع

الأنشطة :

٢-٣-١ بدأ وإجراء مشاورات بين الجنوب والجنوب بين المنظمات وأصحاب المصلحة ذوي الصلة ، بقصد تبين الخيارات في سبيل مزيد من التعاون بين الجنوب والجنوب في وضع وتحسين أنظمة الإعلام بشأن نقل التكنولوجيا والتعاون فيها ، شاملة التكنولوجيا التقليدية .

الفاعلون الرئيسيون : المنظمات وأصحاب المصلحة ذوي الصلة ، بمساعدة من المانحين الوطنيين والإقليميين والدوليين ومن الحكومات الوطنية

٢-٣-٢ تجميع المعلومات بشأن أنظمة الإعلام بين الجنوب والجنوب ، شاملة أفضل الممارسات والفرص لمزيد من الوضع والتطوير

الفاعل الرئيسي : أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي ، بمدخلات من الأطراف وفي تعاون مع المنظمات ذات الصلة ، حسب مقتضى الحال

الخط الزمني للتنفيذ : الاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف ، الجاري وقتئذ

٢-٣-٣ تحضير اقتراحات بخيارات لوضع أو تعزيز أنظمة إعلام بين الجنوب والجنوب لنقل التكنولوجيا والتعاون فيها ، ولربطها بنظام إعلامي دولي

الفاعل الرئيسي : أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي ، بمدخلات من الأطراف وفي تعاون مع المنظمات ذات الصلة ، حسب مقتضى الحال .

الخط الزمني للتنفيذ : الاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف

٢-٣-٤ تنفيذ مقترحات بخيارات لوضع أو تعزيز أنظمة الإعلام بين الجنوب والجنوب لنقل التكنولوجيا والتعاون فيها ، ولربطها بنظام إعلامي دولي

الفاعل الرئيسي : المنظمات والحكومات والحكومات ذات الصلة حسب مقتضى الحال

الخط الزمني للتنفيذ : الاجتماع التاسع لمؤتمر الأطراف ، الجاري وقتئذ

الهدف التشغيلي ٤ : إن آلية تبادل المعلومات إنما هي آلية مركزية لتبادل المعلومات بشأن نقل التكنولوجيا والتعاون فيها ، ذات صلة باتفاقية التنوع البيولوجي ؛ وتمكن من الحصول على المعلومات المتعلقة باحتياجات التكنولوجيا الوطنية ، والتكنولوجيات المتاحة في الموضوع ، التي بين أيدي مالكيها ، والتكنولوجيات الداخلة في نطاق الملكية العامة ، شاملة الوصول إلى قواعد بيانات التكنولوجيات الموجودة وإلى المعلومات بشأن أفضل الممارسات ، في سبيل إيجاد البيانات التمكينية لنقل التكنولوجيا والتعاون فيها

الأنشطة

٢-٤-١ إيجاد صفحات وب مؤقتة تمكن من الحصول على المعلومات بشأن المبادرات وقواعد البيانات ذات الصلة ، لنقل التكنولوجيا والتعاون فيها

الفاعل الرئيسي : أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي ، في تعاون مع المنظمات والمبادرات ذات الصلة

الإطار الزمني للتنفيذ : يعد الاجتماع السابع لمؤتمر الأطراف

٢-٤-٢ وضع مقترحات لتعزيز آلية تبادل المعلومات ، بوصفها آلية مركزية لتبادل المعلومات بشأن التكنولوجيات المتصلة بالحفظ والاستعمال المستدام للتنوع البيولوجي ، والتكنولوجيات التي تستعمل الموارد الجينية ، وكفالة تبادل التشغيل مع ما يوجد من أنظمة لتبادل المعلومات على الصعيدين الوطني والدولي ، شاملة قواعد بيانات التكنولوجيا وبراءات الاختراع

الفاعل الرئيسي : أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي ، في تعاون مع المنظمات والمبادرات ذات الصلة

الإطار الزمني للتنفيذ : الاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف

٢-٤-٣ تنفيذ خطة لتعزيز آلية تبادل المعلومات ، بوصفها آلية مركزية لتبادل المعلومات بشأن نقل التكنولوجيا

والتعاون فيها كما قرر ذلك مؤتمر الأطراف

الفاعل الرئيسي : أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي ، في تعاون مع المنظمات والمبادرات ذات الصلة

الإطار الزمني للتنفيذ : الاجتماع التاسع لمؤتمر الأطراف ، الجاري وقتئذ

العنصر ٣ من البرنامج : إنشاء بيئات تمكينية

إن إنشاء بيئات تمكينية أمر يشير إلى أنشطة من الحكومات على الصعيدين الوطني والدولي ، ترمي إلى إيجاد بيئة مؤسسية وإيجابية وإدارية وسياسية تؤدي إلى نقل التكنولوجيا الخاصة بالقطاعات الخاص والعام وإلى استيعاب التكنولوجيا المنقولة ، وتستهدف إزالة الحواجز التقنية والقانونية والإدارية لنقل التكنولوجيا واستيعابها ويقتضي الأمر بيئات تمكينية ذات جوانب متعددة ومتزامنة في كلتا البلدان المتقدمة النمو والنامية ، باعتبار تلك البيئات شروطاً مسبقة لازمة لتحقيق النقل الناجح والمستدام للتكنولوجيات لغرض تنفيذ اتفاقية التنوع البيولوجي . وتلك الأنشطة الحكومية يمكن أن تركز على أمور منها ما يلي : المؤسسات الوطنية للبحث والابتكار التكنولوجي ؛ الركائز القانونية والمؤسسية لأسواق التكنولوجيا على الصعيدين الوطني والدولي ، والمؤسسات القانونية التي تقوم بإدخال مقتنات ومقاييس ، وتخفف من المخاطر وتحمي حقوق الملكية الفكرية .

الهدف: بيئات مؤسسية وإدارية وقانونية وسياسية ، تؤدي إلى نقل تكنولوجيا للقطاعات الخاص والعام ، يجرى تبينها وتشغيلها ، بينما تمت إزالة الحواجز المتصلة بهذا المجال

الهدف التشغيلي ١: (وضع إرشاد دولي للسياسة) . وضع خطوط إرشادية بيانية لتطبيق الخيارات بشأن التدابير والآليات لتسهيل الحصول على التكنولوجيات الموجودة في نطاق الملكية العامة ، ونقلها ، وعلى التكنولوجيات الموجودة بين أيدي مالكيها ، والتي لها صلة باتفاقية التنوع البيولوجي ، وتعزيز التعاون في التكنولوجيا .

الخط الزمني للتنفيذ : الاجتماع التاسع لمؤتمر الأطراف

الأنشطة :

المرحلة الأولى :

٣-١-١ إعداد دراسات تقنية تواصل استكشاف وتحليل دور حقوق الملكية الفكرية في نقل التكنولوجيا في

سياق اتفاقية التنوع البيولوجي ، وتبين الخيارات المحتملة لزيادة التضافر

الفاعلون الرئيسيون : المنظمات الدولية ذات الصلة مثل WIPO أو OECD في تعاون مع أمانة اتفاقية التنوع

البيولوجي حسب مقتضى الحال ؛

٣-١-٢ تبين الآليات والتدابير ذات الصلة ، شاملة أفضل الممارسات وكذلك ما يوجد من حواجز ، لتعزيز إنشاء بيئة تمكينية في البلدان النامية ، يكون من شأنها توفير حواجز وتسهيل الاستثمار الأجنبي واستيعاب ونشر التكنولوجيات ذات الصلة ، شاملة التكنولوجيات ذات الصلة التي تنشأ عن استعمال ما لدى مجتمعات السكان الأصليين والمحليين من معارف وابتكارات وممارسات ، والتي من شأنها أن توفر تعاوناً بين الجنوب والجنوب .

الفاعلون الرئيسيون : الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي ، بمساعدة من المنظمات ذات الصلة حسب مقتضى الحال

٣-١-٣ تبين الآليات والتدابير ذات الصلة ، شاملة أفضل الممارسات ، وما يوجد من حواجز ، التي توفر الحوافز المالية وغير المالية لفاعلي القطاع الخاص وكذلك لمؤسسات البحث في الأطراف من البلدان المتقدمة النمو ، لتشجيع نقل التكنولوجيات إلى البلدان النامية ، من خلال قنوات تشمل مثلاً برامج نقل التكنولوجيا أو المشاريع المشتركة

الفاعلون الرئيسيون : الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي ، بمساعدة من المنظمات ذات الصلة حسب مقتضى الحال

٣-١-٤ تبين الآليات والتدابير ذات الصلة ، شاملة أفضل الممارسات ، وكذلك ما يوجد من حواجز ، التي تعزز نقل واستعمال التكنولوجيات ذات الصلة الناشئة عن استعمال ما لدى مجتمعات السكان الأصليين والمحليين من معارف وابتكارات وممارسات

الفاعلون الرئيسيون : الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي ، بمساعدة من المنظمات ذات الصلة حسب مقتضى الحال

٣-١-٥ تبين الآليات والتدابير ذات الصلة ، شاملة أفضل الممارسات وكذلك ما يوجد من حواجز ، لتشجيع وتعزيز حصول الأطراف ، على سبيل الأولوية ، على النتائج والمنافع الناشئة عن البيوتكنولوجيات التي تقوم على أساس الموارد الجينية التي توفرها تلك الأطراف ، وتعزيز المشاركة الفعلية في البحث البيوتكنولوجي المتصل بالموضوع ، من جانب تلك الأطراف

الفاعلون الرئيسيون : الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي ، بمساعدة من المنظمات ذات الصلة ومن الأمانة حسب مقتضى الحال

٣-١-٦ تجميع وتحليل المعلومات ذات الصلة بشأن التدابير والآليات المؤسسية والإدارية والقانونية والسياسية ، شاملة أفضل الممارسات وكذلك ما يوجد من حواجز في هذا المجال ، لتسهيل الحصول على التكنولوجيات واستيعابها ، الموجودة في نطاق الملكية العامة ، والتكنولوجيات الموجودة بين يدي ملاك ، للبلدان النامية والبلدان ذات الاقتصاد الانتقالي ؛

الفاعل الرئيسي : أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي

الخط الزمني للتنفيذ : الاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف ، الجاري وقتئذ

٣-١-٧ إعداد مشروع مقترحات وخيارات ، لتطبيق تلك التدابير والآليات ؛

الفاعل الرئيسي :أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي ، وفريق الخبراء التقنيين المخصص المعني بنقل التكنولوجيا والتعاون فيها

الخط الزمني للتنفيذ : الاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف

المرحلة الثانية :

٣-١-٨ استعراض المقترحات ومزيد من وضع الخطوط الإرشادية البيانية لتطبيق الخيارات بشأن التدابير والآليات لتسهيل الحصول وتسهيل نقل التكنولوجيا الداخلة في نطاق الملكية العامة والتكنولوجيات الموجودة بين يدي مالكيها ، والتي لها صلة باتفاقية التنوع البيولوجي ، وتشجيع التعاون التكنولوجي من خلال أمور منها الورش الإقليمية و/أو فريق الخبراء التقنيين المخصص المعني بنقل التكنولوجيا والتعاون فيه

الفاعل الرئيسي :أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي ، في تعاون مع المنظمات والأطراف وأصحاب المصلحة الوطنيين /الإقليميين ذوي الصلة ، وفريق الخبراء التقنيين المخصص المعني بنقل التكنولوجيا والتعاون فيها

الخط الزمني للتنفيذ : الاجتماع التاسع لمؤتمر الأطراف

الهدف التشغيلي ٢ : (وضع السياسة الوطنية) وضع استراتيجيات وخطط عمل وطنية لإيجاد بيئات تمكينية لنقل التكنولوجيا والتعاون فيها

الخط الزمني للتنفيذ : الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف

الفاعلون الرئيسيون : الحكومات الوطنية في تعاون مع اصحاب المصلحة الوطنيين والدوليين الذين يعينهم الأمر ، وبمساعدة من المنظمة الدولية المعنية بالأمر ومن الأمانة حسب مقتضى الحال

الأنشطة :

المرحلة الأولى (المرحلة التحضيرية)

٣-٢-١ تبين أصحاب المصلحة المعنيين بالأمر ومصادر المعلومات

٣-٢-٢ تصميم وتنفيذ آليات للإشراك الفعال والمشاركة الفعالة من جانب أصحاب المصلحة

٣-٢-٣ إعداد دراسة وطنية لتحديد المدى ، في تعاون مع أصحاب المصلحة المعنيين بالأمر ، ويشمل ذلك تحليل الفجوات ، لتبيين ما يوجد من حواجز تعرقل نقل التكنولوجيا ذات الصلة باتفاقية التنوع البيولوجي ، واحتياجات بناء القدرة والمجالات ذات الأولوية للعمل السياسي .وينبغي أن تتبين الدراسة

أيضاً التفاعل اللازم مع استراتيجية التنوع البيولوجي وخطته الوطنية ، ومع الاستراتيجيات الوطنية للبحث والتكنولوجيا ومع أدوات تخطيط سياسية أخرى حسب مقتضى الحال .

الخط الزمني للتنفيذ : الاجتماع التاسع لمؤتمر الأطراف

المرحلة الثانية

٣-٢-٤ وضع استراتيجيات وخطط عمل وطنية لبيئات تمكينية في سبيل نقل التكنولوجيا والتعاون فيها . وخطط العمل الوطنية هذه ينبغي أن تتوقع ، إذا كان الأمر مناسباً ، تنفيذ تدابير وآليات مؤسسية وإدارية وقانونية وسياسية ، في سبيل ما يلي :

(أ) تعزيز إيجاد بيئة تمكينية في البلدان النامية ، يكون من شأنها توفير حوافز وتسهيل الاستثمار الأجنبي والاستيعاب والنشر للتكنولوجيات ذات الصلة ويكون من شأنها إيجاد تعاون بين الجنوب والجنوب ؛

(ب) الأخذ بإطر قانونية وتنظيمية حسب مقتضى الحال ، وتوفير حوافز مالية وغير مالية لفاعلي القطاع الخاص ، وكذلك لمؤسسات البحث العامة ، في الأطراف من البلدان المتقدمة النمو ، بقصد تشجيع نقل التكنولوجيات إلى البلدان النامية ؛

(ج) تعزيز نقل واستعمال التكنولوجيات ذات الصلة الناشئة عن استعمال ما لدى مجتمعات السكان الأصليين والمحليين من معارف وابتكارات وممارسات ؛

(د) تشجيع وتعزيز الأطراف ، كأمر له أولوية ، على النتائج والمنافع الناشئة عن البيوتكنولوجيات ، والتي تقوم على أساس الموارد الجينية التي توفرها الأطراف المذكورة ، وتعزيز المشاركة الفعلية في البحث البيوتكنولوجي من جانب تلك الأطراف ؛

(هـ) تبين ما قد يوجد من فجوات ووجوه قصور في الخطوط الإرشادية البيانية لتطبيق الخيارات على التدابير والآليات الرامية إلى تسهيل الحصول على التكنولوجيا ونقلها ؛

الخط الزمني للتنفيذ : الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف

الهدف التشغيلي ٣: (تنفيذ السياسة) تنفيذ الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للبيئات التمكينية في سبيل نقل التكنولوجيا والتعاون فيها

الخط الزمني للتنفيذ : الاجتماع الثاني عشر لمؤتمر الأطراف

الفاعلون الرئيسيون : الأطراف في اتفاقية التنولوجي ، في تعاون مع أصحاب المصلحة الوطنيين والدوليين المعنيين بالأمر ، وبمساعدة من المنظمة الدولية ذات الصلة ومن الأمانة ، حسب مقتضى الحال

الأنشطة :

٣-٣-١ تنفيذ التدابير والآليات المؤسسية والإدارية والقانونية والسياسية ، لتعزيز نقل التكنولوجيا والتعاون فيها ، الخاصين بالقطاعات الخاص والعام ، كما تبين ذلك خطط الأعمال الوطنية للبيئات التمكينية في سبيل نقل التكنولوجيا والتعاون فيها .

٣-٣-٢ نشر الخبرات المتصلة بالموضوع ، على الصعيدين الوطني والدولي

العنصر ٤ من البرنامج : بناء القدرة وتعزيزها

إن بناء أو تعزيز القدرة التقنية والعلمية والمؤسسية والإدارية إنما هو قضية لها أهميتها بين عدة قطاعات مشتركة ، سواء لتبني الاحتياجات في مجال التكنولوجيا أو لبناء وتعزيز أنظمة الإعلام الوطنية أو الإقليمية في مجال التكنولوجيا ، وإنشاء بيئات تمكينية لنقل التكنولوجيا والتعاون فيها .

الهدف : أن تكون القدرة التقنية والعلمية والمؤسسية والإدارية وافية للتقييم الوطني لاحتياجات التكنولوجيا في سبيل التشغيل الفعال لأنظمة إعلامية وطنية للتكنولوجيا ، ولتبين وتنفيذ تدابير وآليات تنشئ بيئة تؤدي إلى نقل تكنولوجيا للقطاعات الخاص والعام وإلى سبيل استيعاب التكنولوجيا التي يتم نقلها .

الهدف التشغيلي ١ : أن تكون القدرة التقنية والعلمية والمؤسسية والإدارية وافية للتقييم الوطني لاحتياجات التكنولوجيا ، شاملة وضع الاستراتيجيات والخطوط الإرشادية الوطنية لتقييم احتياجات التكنولوجيا

الأنشطة :

٤-١-١ تقييم احتياجات بناء القدرة أو تعزيزها في سبيل التقييم الوطني لاحتياجات التكنولوجيا ، شاملة وضع استراتيجيات وخطوط إرشادية وطنية لتقييم احتياجات التكنولوجيا ، تقوم بها الأطراف وبصفة خاصة الأطراف من البلدان النامية ومن البلدان ذات الاقتصاد الانتقالي ، كجزء من الدراسة الوطنية لتحديد المدى بشأن تقييم الاحتياجات ؛

الفاعلون الرئيسيون : الأطراف من البلدان النامية والأطراف من البلدان ذات الاقتصاد الانتقالي ، في تعاون مع أصحاب المصلحة الوطنيين والدوليين الذين يعينهم الأمر وبمساعدة من المنظمة الدولية ذات الصلة حسب مقتضى الحال

الخط الزمني للتنفيذ : الاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف

٤-١-٢ جميع احتياجات بناء القدرة لتقييم احتياجات التكنولوجيا ؛ ونشر المعلومات ذات الصلة من خلال آلية تبادل المعلومات وورش دولية وغير ذلك من الوسائل حسب مقتضى الحال

الفاعلون الرئيسيون : أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي ، على أساس مدخلات من الأطراف ومن المنظمات ذات الصلة

الخط الزمني للتنفيذ : جار ، ابتداء من الاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف

التمويل المقدم من المانحين الدوليين والإقليميين والوطنيين ذوي الصلة ، حسب مقتضى الحال

الفاعلون الرئيسيون : المانحون الدوليون والاقليميون والوطنيون ، حسب مقتضى الحال

الخط الزمني للتنفيذ : جار ، ابتداء من الاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف

الهدف التشغيلي ٢ : أن تكون القدرة التقنية والعلمية والمؤسسية والإدارية وافية لتبين وتنفيذ التدابير والآليات الكفيلة بإنشاء بيئة تؤدي إلى نقل التكنولوجيا الخاصة بالقطاعين الخاص والعام وإلى استيعاب التكنولوجيا المنقولة ، شاملة وضع خطط عمل وطنية للبيئات التمكينية في سبيل نقل التكنولوجيا والتعاون فيها ، الأنشطة :

٤-٢-١ تقييم احتياجات بناء القدرة لوضع استراتيجيات وخطط عمل وطنية لإيجاد بيئات تمكينية لنقل التكنولوجيا والتعاون فيها ، تقوم بها الأطراف ولاسيما الأطراف من البلدان النامية ومن البلدان ذات الاقتصاد الانتقالي ، كجزء من دراستها الخاصة بتحديد المدى

الفاعلون الرئيسيون : الأطراف من البلدان النامية والأطراف من البلدان ذات الاقتصاد الانتقالي ، في تعاون مع أصحاب المصلحة الوطنيين والدوليين الذين يعينهم الأمر وبمساعدة من المنظمة الدولية ذات الصلة حسب مقتضى الحال

الخط الزمني للتنفيذ : الاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف

٤-٢-٢ إيجاد مساندة للاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للبيئات التمكينية في سبيل نقل التكنولوجيا والتعاون فيها

الفاعلون الرئيسيون : المانحون الدوليون والاقليميون والوطنيون ، حسب مقتضى الحال

الخط الزمني للتنفيذ : جار ، ابتداء من الاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف

٤-٢-٣ مساندة تنفيذ خطط العمل الوطنية للبيئات التمكينية في سبيل نقل التكنولوجيا والتعاون فيها ، ولاسيما فيما يتعلق بما يلي :

- (أ) بناء القدرة السياسية والقانونية والقضائية والإدارية ؛
- (ب) تسهيل الحصول على التكنولوجيات ذات الصلة الموجودة بين يدي مالكين ؛
- (ج) توفير حوافز أخرى ، من مالية وغير مالية ، لنشر التكنولوجيات ذات الصلة ؛
- (د) مساندة تصميم وتنفيذ تدابير سياسية مساندة إضافية ، إذا كان الأمر ممكناً ومناسباً ، لإدخال أو تعزيز أنظمة وطنية لحقوق الملكية الفكرية ، في سبيل تخفيف أية آثار جانبية سلبية ولزيادة المنافع إلى أقصى حد ممكن ؛
- (هـ) بناء القدرات وتمكين مجتمعات السكان الأصليين والمحليين ، فيما يتعلق بالحصول على التكنولوجيات ذات الصلة واستعمالها وكذلك توفير الفرص لتعزيز استعمال التكنولوجيات

الناشئة عن استعمال ما لديهم من معارف وابتكارات وممارسات ، والاستفادة من نقلها ،
شاملة النقل بين مجتمع ومجتمع ؛

(و) توفير المساعدة لتحسين قدرة مؤسسات البحث الوطنية على تكيف وزيادة تطوير
التكنولوجيات المستوردة ؛

(ز) مساندة وضع وتشغيل المبادرات الإقليمية والدولية للمساعدة على نقل التكنولوجيا وكذلك
على التعاون التقني والعلمي ، خصوصاً المبادرات المقصود منها تسهيل التعاون بين الجنوب
والجنوب ، والإيجاد المشترك بين الجنوب والجنوب لتكنولوجيات جديدة .

الفاعلون الرئيسيون : المانحون الدوليون والاقليميون والوطنيون ، حسب مقتضى الحال

الخط الزمني للتنفيذ : جار ، ابتداء من الاجتماع التاسع لمؤتمر الأطراف

الهدف التشغيلي ٣ : إن تكون القدرة التقنية والعلمية والمؤسسية والإدارية وافية لإيجاد أو تعزيز تشغيل فعال
لأنظمة الإعلام الوطنية والدولية في سبيل نقل التكنولوجيا والتعاون فيها - والتي لها صلة باتفاقية التنوع
البيولوجي

الأنشطة :

١-٣-٤ تقييم احتياجات بناء القدرة في سبيل إيجاد وتعزيز والتشغيل الفعال لأنظمة الإعلام الوطنية في سبيل
نقل التكنولوجيا والتعاون فيها

الفاعلون الرئيسيون : الأطراف من البلدان النامية والأطراف من البلدان ذات الاقتصاد الانتقالي ، في تعاون مع
أصحاب المصلحة الوطنيين والدوليين الذين يعينهم الأمر وبمساندة من المنظمة الدولية ذات الصلة حسب مقتضى
الحال

الخط الزمني للتنفيذ : الاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف

٢-٣-٤ توفير المساعدة لتحسين قدرة الأنظمة الوطنية على جمع ونشر المعلومات المتعلقة بالاحتياجات
والفرص لنقل التكنولوجيا

الفاعلون الرئيسيون : المانحون الدوليون والاقليميون والوطنيون ، حسب مقتضى الحال

الخط الزمني للتنفيذ : جار ، ابتداء من الاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف

العنصر ٥ من البرنامج : الآليات المساندة للتنفيذ

إن الآليات المساندة للتنفيذ تشير إلى إنشاء مؤسسات وعمليات ، على مستوى الاتفاقية ، مساندة تنفيذ
عناصر برنامج العمل كما بينتها العناصر من ١ إلى ٤ من البرنامج ، المذكورة أعلاه .

الأنشطة

١-٥ إيجاد جدول من الخبراء بشأن نقل التكنولوجيا والتعاون فيها

الفاعل الرئيسي : أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي ، مع ترشحات من الأطراف
الخط الزمني للتنفيذ : الاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف ، الجاري وقتئذ (لإجراء تحديثات)

٢-٥ فريق الخبراء التقنيين المخصص المعنى بنقل التكنولوجيا والتعاون فيها

الفاعل الرئيسي : أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي ، مع ترشحات من الأطراف
التكليف الصادر للاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف : إسداء مساعدة فيما يلي :

(١) وضع كتاب مرجعي لتقييم احتياجات التكنولوجيا

(٢) إعداد مقترحات بشأن الخيارات المتصلة بتطبيق التدابير والآليات المؤسسية والإدارية والقانونية والسياسية ، شاملة أفضل الممارسات وكذلك ما يعترضها من حواجز ، لتسهيل الحصول على التكنولوجيات واستيعاب التكنولوجيات الموجودة في نطاق الملكية العامة والحصول على التكنولوجيات الموجودة بين أيدي مالكيها ، من جانب البلدان النامية والبلدان ذات الاقتصاد الانتقالي

تكليف للاجتماع التاسع لمؤتمر الأطراف :

(١) إعداد خطوط إرشادية بيانية بشأن تطبيق التدابير والآليات المؤسسية والإدارية والقانونية والسياسية لتسهيل الحصول على التكنولوجيات واستيعاب التكنولوجيات الموجودة في نطاق الملكية العامة وبين أيدي مالكيها ، ولها صلة باتفاقية التنوع البيولوجي ، من جانب البلدان النامية والبلدان ذات الاقتصاد الانتقالي ، ولتعزيز التعاون في مجال التكنولوجيا .

٣-٥ ورش إقليمية بشأن نقل التكنولوجيا والتعاون فيها

الفاعل الرئيسيون : أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي ، في تعاون مع الأطراف الإقليمية وأصحاب المصلحة المعنيين والمنظمات المعنية .

تكليف إلى الاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف :

(١) إعداد خطط تنفيذ إقليمية لوضع أو تحسين أنظمة تبادل المعلومات بشأن نقل التكنولوجيا

والتعاون فيها ، في مشاور مع أصحاب المصلحة الذين يعينهم الأمر ؛

(٢) تعزيز واستعراض ومزيد من الصياغة لمشروع كتاب مرجعي يتعلق بتقييم الاحتياجات في

مجال التكنولوجيا ؛

(٣) إعداد خطوط إرشادية بيانية عن تطبيق التدابير والآليات المؤسسية والإدارية والقانونية والسياسية ، لتسهيل الحصول على التكنولوجيات واستيعابها ، الموجودة في نطاق الملكية العامة أو بين يدي مالكين ، ولها صلة باتفاقية التنوع البيولوجي ، من جانب البلدان النامية والبلدان ذات الاقتصاد الانتقالي ، ولتعزيز التعاون في مجال التكنولوجيا ؛

(٤) تقييم احتياجات بناء القدرة ونشر المعلومات المتصلة بذلك ؛

تكليف حتى الاجتماع الثاني عشر لمؤتمر الأطراف :

(١) تبادل المعلومات والخبرات بشأن وضع استراتيجية وخطوط إرشادية وطنية لتقييم احتياجات

التكنولوجيا ، وبشأن تقييمات الاحتياجات ، حسب مقتضى الحال

(٢) تبادل المعلومات والخبرات المتصلة بوضع وتنفيذ خطط الأعمال الوطنية للبيئة التمكينة لنقل

التكنولوجيا والتعاون فيها .

٤-٥ إسناد تكليف إلى اللجنة الاستشارية غير الرسمية لآلية تبادل المعلومات بإعطاء مشورة عن أنظمة

الإعلام الدولية في سبيل نقل التكنولوجيا والتعاون فيها

الفاعل الرئيسي : اللجنة الاستشارية غير الرسمية لآلية تبادل المعلومات والأمانة ؛

تكليف إلى الاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف :

(١) المساعدة على وضع مقترحات بشأن الدور الممكن أن تؤديه آلية تبادل المعلومات باعتبارها

آلية مركزية لتبادل المعلومات بشأن التكنولوجيات المتصلة بالحفظ والاستعمال المستدام للتنوع

البيولوجي ، وللتكنولوجيات التي تستعمل الموارد الجينية ، ولكفالة التشغيل المتبادل مع ما

يوجد من أنظمة لتبادل المعلومات على الصعيد الوطني والدولي ، شاملة قواعد بيانات

التكنولوجيا وبراءات الاختراع ؛

تكليف إلى الاجتماع التاسع لمؤتمر الأطراف :

(١) المساعدة على تنفيذ خطة لتعزيز آلية تبادل المعلومات باعتبارها آلية مركزية لتبادل المعلومات

بشأن نقل التكنولوجيا والتعاون فيها ، على نحو ما قرر كذلك مؤتمر الأطراف .
